

# 復興中國城文藝展演慶中秋專場氣氛熱烈

## 波特蘭下任市長出席開幕式並致辭



下一任市長Ted Wheeler為醒獅採青

（本報記者俄廣才攝影報導）由俄勒岡華人聯盟和西北中華聯合會舉辦的《復興中國城》系列文藝展演慶中秋專場，於上週六在唐人街熱烈舉行。

中華會館、李氏公所等多家僑團首領、僑胞及多個族裔的近兩百名觀眾在中華會館門前的露天場地上，欣賞了豐富多彩的的文藝節目。

波特蘭市下任市長Ted Wheeler出席開幕式並致辭，對華裔社區為振興中國城所做出的努力表示積極支持及衷心感謝。Ted Wheeler指出，華裔社區組織、舉辦的一系列文化藝術活動，為老城華埠增加了新的氣象，為繁榮唐人街注入了新的活力。

中華會館副主席黃裔明、李氏公所主席李汝堯等嘉賓先後致辭，呼籲各界僑胞關注並積極參與到維護、振興中國城文化與傳統的活動中來，表示中國城的振興與發展要靠僑胞們的齊心協力來推進。同時感謝主辦單位及各參演機構與個人，以及長期以來為《復興中國城》系列文藝展演順利進行而做出無私奉獻的義工們。



中華會館主席黃裔明致辭



李氏公所主席李汝堯致辭

開幕式上，李氏公所青年醒獅團環繞唐人街進行了精彩的舞龍、舞獅表演，Ted Wheeler為醒獅採青。

波特蘭中國舞蹈團表演的《膠州秧歌》、好時光中文學校學生演唱的兒歌《床前明月光》及相聲表演、太平洋小提琴學校、波特蘭春之聲歌唱班、等單位與個人精彩紛呈的歌舞節目，以及美國武術中心教師與學員們高難度、高質量的功夫表演，文本次文藝展演慶中秋專場劃上了一個圓滿的句號。



太平洋小提琴學校師生演奏《思鄉曲》



好時光中文相聲《成語》



波特蘭春之聲歌唱班歌舞《鴻雁》



美國武術中心學員表演《太極扇》



李氏公所青年醒獅團開幕式上舞龍表演

# 波特蘭慈濟人文學校

## 創校暨開學典禮

（社團來稿：）波特蘭慈濟人文班經過教育團隊多年的用心經營及家長們的護持，於2016年7月15日正式升格為波特蘭慈濟人文學校，成為全美第24所人文學校，並會以『慈悲喜捨 誠正信實』做為學校的校訓。

9月11日星期日是2016學年的開學日。當天有多位僑界與文教界的嘉賓蒞臨，包括西雅圖華僑文教服務中心主任顏國裕，僑務促進委員張哲豪，僑務促進委員陸璋，大波特蘭華文學校聯合會顧問劉政賢，波特蘭台灣鄉友會會長莊蕙彬和波特蘭台灣同鄉會會長邱貞雅。當然更少不了遠道來賀喜的慈濟志工，有北加州的劉惟成、西雅圖支會負責人常宏文帶領的多位慈濟家人。當天天氣晴朗陽光普照，志工們早就來到學校，將嶄新的印有學校名字的橫幅掛上，白色的慈濟旗幟在走道兩邊飄揚。慈濟志工們穿著整齊的藍色旗袍，列隊在學校門口唱著歡迎歌，歡迎新舊學生與家長們的到來。孩子們則歡歡喜喜的由志工們引領到教室與老師、同學相見歡。

下午二點開始是正式的開學典禮與慶祝會。學生、家長、志工、還有嘉賓們，整個會場濟濟一堂。顏國裕主任、與北加州劉惟成師兄，分別致詞表達了對學校的祝福和殷切期許。波特蘭慈濟人文學校的黃慈炯校長致詞時說道：波特蘭慈濟人文教育經過多年努力，正式成為全美第二十四所慈濟人文學校。她說語言雖然只是一種工具，但在海外學習中文，唯有了解語言背後



嶄新的學校條幅掛起來了

的文化內涵，才能得到語言的真髓，懂得自己獨特文化根源的孩子們也才能健康、快樂、又有自信的成長。

接著播放的是一段關於波特蘭慈濟人文學校緣起的視頻，讓大家了解學校能走到今天，一切不是偶然。從2005年開始的中文會話班，之後的靜思語班是最初撒下的種子。2009年在西雅圖慈濟教育志工的鼓勵和幫助下，成立了『兒童精進班』，當時只有十名學員。一年後2010年，波特蘭慈濟人文班正式成立了，開設三個班級，招收二十八名學員。在梁碧鑾班主任的帶領下，以每年增長一個年級的方式穩步成長。2014年人文班由黃慈炯接任班主任，開始更加多元的人文及中華民俗文化的教學。這前後十一年的摸索和努力，才終於水到渠成。這背後是老師們、志工們無數個晨昏默默辛勤耕耘和付出，才換來學校的穩步成長。

緊接著有老師和志工們為大家表演整個會場濟濟一堂，最後是慈濟志工們的手語表演。選擇的是鑑真大和尚的『圓夢』。在『圓夢』優美的旋律中結束了當日的開學慶祝活動。之後則是例行的開學家長座談會與親師座談會，由副校長吳微主持。這一個特殊的開學日在愉快的氣氛中結束了。



整個會場濟濟一堂

# 全新20間新屋即將出售

## 近181街 Pleasant Valley

2,400-2,900 sqft  
4房 2-3車房  
2.5-3浴  
雲石廚房櫃檯  
實木地板  
浴室瓷磚地板  
不銹鋼家電  
前院綠化和灌溉  
後院圍欄

**售 \$419,990 起**

LOT 1

LOT 2

LOT 3

LOT 4

LOT 5

LOT 6

LOT 7

LOT 8

LOT 9

LOT 10

LOT 29

LOT 28

LOT 27

LOT 26

LOT 25

LOT 24

LOT 23

LOT 22

LOT 30

LOT 31

SW 42ND STREET

OPEN WEEKENDS 1-4PM

SW ELEVEN MILE AVENUE

(樓房外觀)

**Cindy Lam co-Pfeifer**  
(503)515-7613  
辦公:(503)908-1694  
傳真:(503)670-9004  
電郵:cindylamcofeifer@gmail.com  
地址: premiere Property Group LLC  
10135 SE Sunnyside Suite 150  
Clackamas, OR 97015

**林勻**  
地產經紀  
會說中、英語  
Multi-Million Producer

17325 SE HAIG DR  
3房1.5浴 1層 1,255SQFT  
客廳火爐 RV車房  
售 \$259,900

13620 SE Knight AVE  
新裝修 4房2.5浴 2層 1,526SQFT  
瓷磚地板 拱形天花 燃氣壁爐  
售 \$260,000

4590 NE 99th 全新房 3房2.5浴  
花崗岩臺面 實木地板瓷磚地板  
客廳燃氣壁爐 1,648SQFT  
10年平地稅 售 \$310,000

Tualatin-生意良機  
2001年營業  
成功的乾洗店  
人流量高 地點好  
售\$56,000

SE Portland  
4房2.1浴,實木地板  
花崗岩臺面  
不銹鋼用具 天窗  
售\$349,900

Gresham  
3房2.1浴  
額外的房間  
高天花  
2,272sqft  
售\$319,900

SE Portland  
可建多單元  
位於176th夾Division  
\$160,000

NE Portland  
2房1浴  
地下室未完工  
售165,000

SOLD

NEW LISTING  
NE Portland  
商業建築 零售/辦公  
2層3房出租  
地點好, 人流旺  
售\$550,000

SE Portland  
4房2.1浴  
全新強化地板  
室內油漆  
售\$265,000

NEW LISTING  
SE Portland  
3房2.1浴  
高天花  
廚房實木地板  
主人套房 有雙天井  
售\$319,900

NEW LISTING  
NW Portland  
新家電, 室內油漆,  
花崗岩臺面,  
地毯, 甲板.  
拱形天花板  
售\$719,900

SE 82nd Ave Portland  
商業單位  
人流量高  
適合多種業務  
8,760 SF  
16,500 SF Lot

NEW LISTING  
SE Portland  
4房3浴  
拱形天花板  
二層, 雙車庫,  
步行到公園  
\$379,900

SOLD IN 4 DAYS

NE Portland  
商業樓  
5,300sqft  
\$599,900

SE Portland  
商業樓 零售/辦公  
複式樓 用途多  
人流量高  
\$599,900

NEW LISTING  
SE Portland-4房2.1浴  
12月完工 木地板  
花崗岩臺面  
拱形天花板  
售\$389,900

SE Portland-4房3.1浴  
實木地板和瓷磚地板  
花崗岩臺面  
臨近購物廣場  
和巴士站  
\$449,900

NEW LISTING  
SE Portland  
3房2浴  
私人圍欄後院  
臨近巴士站  
拱形天花板  
\$309,900

Happy Valley  
5房3浴  
特別定制的房屋  
環境好 高天花  
實木地板 磚瓦屋頂  
\$699,999

生意良機  
北波特蘭肉類市場  
生意旺  
每日營業額\$2,000

生意良機  
北波特蘭超市 & 熟食店  
生意旺  
每日營業額\$1,500

SE Portland  
隨時可建  
交通便利  
臨近Eastport Plaza  
步行可到巴士站  
及購物廣場  
\$79,000

SE Hillsboro  
4房2.1浴  
建于2016年 木地板  
花崗岩臺面  
拱形天花板  
\$389,900

NEW LISTING  
SE Portland  
4房2.1浴  
全新地板  
和瓷磚地板  
地毯, 和內牆油漆  
\$349,000

SE Portland  
絕佳的投資機會  
優秀的社區超市  
每日營業額\$2000  
\$199,900

Masters Circle  
Real Estate Broker  
Diamond - Platinum Member

Chairmans Circle 2015

John L. Scott  
REAL ESTATE  
THIS OFFICE IS INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED  
John L. Scott WLN - West Linn Office  
Office Phone: 503-635-7000

Li Huong Lanz  
Real Estate Broker  
503-936-4154  
lil@johnlscott.com  
www.lil.johnlscott.com

► Friendly ► Hardworking ► Responsive